

# 川崎市外国人市民代表者会議

## ニュースレター No. 56



編集・発行：市民・子ども局人権・男女共同参画室 2016年3月31日発行

(日本語) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>

(やさしいにほんご) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

## 第10期 外国人市民代表者会議

### 〈提言〉

代表者会議では、2年間の調査・審議の結果、とくに重要と思われるものを川崎市に対して「提言」として要望しています。今回、私たち第10期代表者は以下の5つの要望を「提言」としてまとめました。提言は、4月の市長報告の際に、年次報告とあわせて市長へ報告する予定となっています。

\*\*\*\*\*

【1】外国人支援（情報提供・情報発信、相談窓口）と多文化共生の推進（異文化交流、国際理解の促進、居場所やネットワークづくり）を目的とし、市民と行政、また市民同士をつなぐ中間支援の役割をはたす地域の拠点づくりを推進する。

- 1 「多文化共生ラウンジ（仮）」を市内の複数か所に設置する。
- 2 川崎市国際交流協会は、行政とも協力しながら各拠点同士の相互連携やネットワークづくりにおいて主導的な役割を担うよう努める。

\*\*\*\*\*

【2】外国人市民が安心して日本で子育てができるよう、出産・子育てに関する多言語情報の提供を促進する。

- 1 外国語版母子健康手帳の窓口での提供および広報・周知を促進する。
- 2 各区が作成している子育てガイドブックの多言語化を推進するとともに、それが有効に活用されるよう外国人市民への提供に努める。

【3】外国につながる子どもたちが、言語の壁によって高等学校への進学を諦めることがないように、入試制度および入学後の支援を充実させる。

- 1 川崎市立の高等学校において、外国につながる子どもたちに配慮した特別な入試制度を導入する。
- 2 神奈川県立の高等学校において現在実施されている在県外国人等特別募集枠（在県枠）について、学校数と定員数を増やすとともに、3年以内という条件を緩和するよう働きかける。また、とくに川崎市内の県立高校において在県枠が設置されるよう働きかける。
- 3 受験時における配慮だけではなく、学校生活にスムーズに適應できるよう日本語指導をはじめとする入学後の受け入れ体制についても整備、充実させる。

\*\*\*\*\*

【4】入居差別を解消するための取組を推進する。

- 1 入居差別解消に向けた取組を進めるための相談窓口を設置する。
- 2 川崎市住宅基本条例を不動産会社や家主だけでなく、外国人市民へも周知する。
- 3 川崎市居住支援制度の利用促進のための取組を行う。

\*\*\*\*\*

【5】「やさしい日本語」による情報提供を充実させる。

- 1 「やさしい日本語」に関するガイドラインを作成する。
- 2 市ホームページにおける「やさしい日本語」による情報を増やすとともに、それらを集約し、外国人市民が利用しやすいものとなるようホームページを改善する。

\* 提言の詳しい内容（背景・理由）については、「外国人市民代表者会議年次報告書＜2015年度＞」をご覧ください。年次報告書は、外国人市民代表者会議の会場で配布しているほか、区役所、市民館、図書館などでも読むことができます。また、市のホームページからもダウンロードできます（<http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042762.html>）。



だいいょうしゃか いぎ ふ かえ  
**〈代表者会議を振り返って〉**

2016年3月をもって第10期の代表者会議の任期が終わりました。任期を終えた代表者の声をご紹介します。

2年間は社会生活部の部長を担当しました。最初、自分の力が薄すぎて、心配もたくさんありましたが、12名優秀な仲間が共に戦ってくれたおかげで、今の成果があります。2年間という短い期間の中で、これだけ数のテーマを議論できて、最終的に提言をきれいにまとめることができたことから、支えてくれた仲間と事務局への感謝は言い切れません。我々の提言で、川崎市が外国人にとって、もっと暮らしやすい町になると信じて、外市代の活動を協力していきたいので、これからもよろしくお願ひします。

Thank you fellow representatives and everyone we've worked with for sharing your ideas and experiences with us. It's been a great two years.  
 ~~~~~  
 Reyzine

2年間の大変な経験になりました。代表者会議を通じて、行政側と市民側との交流が深まり、お互いの理解が深まりました。今期は多くの提案が提出され、今後の川崎市の発展に貢献したいと思います。安心して卒業いたします。  
 リョウ ケンビン

Ich bin stolz & dankbar, daß ich Teil dieser Versammlung sein durfte. Es waren 2 interessante & ereignisreiche Jahre. Ich hoffe, daß wir einen guten Beitrag leisten konnten, um Kawasaki noch lebenswerter zu machen!  
 Dankeschön  
 Daniela Dittmar

2年間も通って、より川崎のことを知ることができました。周りの人に助けられて、ここまで来ることができました。本当に素晴らしい経験ができて感謝です。  
 ヒラチン アサ エリカ

미래를 위해서 클로브가와사키가 될수 있도록 앞으로 노력하겠습니다.  
 All it takes is faith and trust.  
 ありがとうございます!! 崔想



会議が始まる前に不安なことがいっぱいありました。でも会議に参加して代表者の方たちの話聞いたり資料読んだり少しずつ会議の仕組み理解出来てとても貴重な体験でした。川崎市外国人市民代表者会議の皆さんこの二年間ありがとうございました。より住みやすい川崎を目指して多文化共生の街に。

河本ファビオ良則

第10期の代表者として、はじめての経験ですが個人的にはすごくのびのびと楽しかったです。最初はなにをやらなくちがったけど、みんなの協力のおかげで、いろいろなことを成し遂げることができました。次回はもっともっと頑張りたいと思います。2年間、本当にありがとうございました。  
 シェリー

われわれからなる川崎を  
 よりわれわれのために  
 葉 福志

代表者として、2年間、各国の友と一緒に様々な提案をして、勉強させて貰え、ありがたうございます。私にとっては、人生の貴重な良い思い出になりました。  
 謝辞々各位朋友。 牟 鳳菊

あとという間の2年間でした！  
 素晴らしい出会いに感謝!!  
 またウツサキのヒビカニ!! 金ズメガ  
 あ会いたいぞうね!  
 Thank you very much!!  
 非常感謝!! 감사합니다!!

The 2-year term went by very fast, but by working closely with the other members, we were able to have constructive discussions and came up with some very good Proposals.  
 Wishing All the best to the new assembly members!  
 頑張ってください!!

Edward Kezungwa

この会議に参加して、いろんな話題や問題を話し合いました。川崎市に幾かの提案ができて満足しています。  
 ニッケン・ブランドン

4년째 (9기, 10기) 많은 활동을 했습니다. 모든 대표자들과 항상 서로를 해 주신 사무국 여러분들에게 깊은 감사를 드립니다.  
 살기 좋은 가와사키시 파이팅!  
 尹 敏淑

中途から入ったんですが、とてもいい経験をさせてもらいました。  
 川崎に住んでいる外国人の皆さまに少しでも生活を便利にしてほしいようになれたらいいなとおもっております。  
 これから川崎市の外国人市民として応援し続けたいと思います。よろしくお願ひします。  
 童 瑠飯

Bonjour!  
 Fort de mon expérience en tant que résident de la ville de Kawasaki, j'ai eu la chance de bénéficier de la gentillesse caractéristique de la population locale, qui vous accepte tout naturellement. C'est une ville qui fascine par la grandeur de l'âme, et le charme de sa population.  
 A cela s'ajoute la volonté des autorités locales, qui, dotées de l'Arrêté Municipal No.25, du 3 octobre 1996, encourage la participation active des étrangers à la prise de décision au niveau municipal, par l'organisation de propositions ou recommandations visant à l'épanouissement et au bien être de toute la population.  
 C'est un effort louable que nous tenons ici à saluer.  
 Joachim Senou,  
 Président,  
 10ème Assemblée Représentative Les Residents Etrangers de Kawasaki

2年間 2重2舌(2活動)に代表者として参加できてとても良かったです。今後ともより外国人代表者会議が行われますように  
 HE JIAHUI

2年間いろいろありがとうございました！いろいろお友達と出逢い、代表者会議を通じて、とても良い勉強になりました。私にとって非常に良い経験になりました。  
 河 相宇

2重2舌(2活動)に2年間は本当にありがとうございました！色々な意見も聞いたり、問題について、改善点を考えたり大変勉強になりました。より住みやすい川崎、より国際的な川崎の一歩だけ進歩したのかなと思います。皆さん、本当に応援しています！  
 Obrigado sempre por todos os momentos que omei estar aqui em Kawasaki 2014-2016  
 ARLTON APAT



4 ปีที่ฉันได้มีส่วนร่วมในกิจกรรมของชุมชนชาวต่างชาติใน Kawasaki ได้เรียนรู้และเติบโตขึ้นมาก...  
 外国人代表者のみなさん 4年間ありがとうございました。中田シツノ

三年時間内、与各国代表对各项课题进行言讨。受益匪浅。留下美好回忆。  
 謝辞 張永青

Здравствуйте. Эти два года пролетели очень быстро, и надеюсь с большими результатами для всех нас. У меня появилось больше возможностей от полученного опыта в работе. Надеюсь что мы не зря старались, и сможем помочь хоть немного упростить жизнь иностранцев в замечательной но незнакомой нам стране. Спасибо организаторам что направляли нас.

Viet nam ベトナム  
 2年間ご一緒に活動させていただき、ありがとうございます。今後とも頑張ります。  
 川崎市外国人市民代表者 NGUYEN NGOC BAO LINH (ベトナム)

I feel privileged to have worked with all the wonderful foreigners and Japanese who support the gaijin community in this fun city.  
 これから友達として宜しくお願ひします  
 Chuck Olson

## 委員長からのあいさつ——第10期代表者会議を振り返って

第10期代表者会議では皆さんとともに会議運営の面で従来のやり方を変えようと試みました。オープン会議では1年目には基調発表を行い、2年目の昨年はワークショップを実施しました。そして、その過程で多くの代表者が自発的にリーダーシップをとって活躍してくれたことは嬉しい限りです。

また、第10期の提言を無事にまとめることができたのは、オープン会議にお越しくくださった来場者の皆さんとの有意義な交流ができたからだと思います。ここで、第10期代表者会議を代表して、来場者の皆さんをはじめ、コメンテーターの皆さん、大学の先生たち、裏で支えてくださっている事務局や市の職員の皆さんに御礼を申し上げます。

そして、正副委員長と部会長を支えてくれた代表者の皆さんにも感謝申し上げます。委員長として活動することができて光栄でした。

最後になりますが、第11期に残る皆さんには、新しいメンバーたちとしっかり交流し、さらによりよい会議にしてもらえば幸いです。2年間、ありがとうございました。

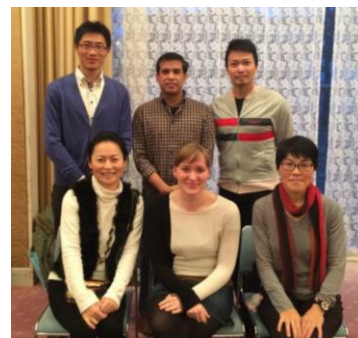


第10期委員長 セヌー ジョアキム

## 編集後記

時間が経つのは早いものです。ひとつのニューズレターがやっと完成したと思ったら、もう次の締め切りが迫り、記事を考えないといけません。それを繰り返していたら気づかないうちに2年間が経ってしまいました。今は、提言が無事にまとまった喜びと同時に、今期のニューズレターが最終回となる寂しさを感じています。

この2年間提供した情報が少しでも皆さんのお役に立てていれば幸いです。編集にご協力いただいた皆さんといつも読んでいただいている皆さんにお礼を申し上げます。次期も、新しいメンバーで代表者会議の活動報告をはじめ、さまざまな情報が届けられることと思いますので、これからもよろしくお願ひします。



(ディットマー ダニエラ)

## 【お問合せ】

川崎市市民・子ども局人権・男女共同参画室 〒210-0007 川崎市川崎区駅前本町11-2 フロンティアビル9F  
Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp  
代表者会議やニューズレターへのご意見・ご感想をお待ちしています。